

Index

- academic writing, 66, 67, 148–150
 linguistic authority and, 95–96
adult education, 14, 128, 150
Alaskans for a Common Language, 146
ALEC, 66, 148
Aliani, Renata, 20
Alim, H. Samy, 115
American Association for Applied
 Linguistics, 142
American Civil Liberties Union, 69, 71–72, 85
American Sign Language, 11, 13, 32, 122
 Maryland School for the Deaf, 12
Anne Arundel County, 3, 23, 61, 63, 82,
 90–92
 bill 13-12 (2012), 63, 82–85, 91, 163–164
 controversies, 81, 84–85
 Queen Anne’s County and, 85, 86
antisemitism, 7, 32, 95
Anzaldúa, Gloria, 13, 33, 37
Arcuri, Frank, 54
Arizona, 56, 57, 70
 Arizonans for Official English, 146
 Horne v. Flores, 70
Arlington, Virginia, 49
Asgarov, Asgar, 87
Asian Americans, 1, 7–9, 13, 34, 122,
 127–128
 Asian American Center of Frederick, 9, 129
audience awareness, 55, 60, 70–71, 110, 143
 media training and, 54–55

Baltimore, Maryland, 25, 82, 83, 90, 96, 107
Barletta, Lou, 24, 67–69, 73, 75
Baron, Dennis, 4, 5, 32, 114
Benson, Mark, 36
Bibby, Suzanne, 81–82
Bikales, Gerda, 47
 Citizens of Dade United and, 38
 failure as a strategy, 85
 meeting S. I. Hayakawa, 50
 Patty White and, 50
 writing, 100, 145

bilingual education, 1, 16, 33, 58, 70
bilingualism. *See* multilingualism
Black Americans, 7, 9, 11–13, 15, 134
 Haitian refugees, 36–38
 immigrants, 34
 Jim Crow experiences of, 124–127
 opinions on English-only policies,
 18–19
Black Lives Matter, 125
Blommaert, Jan, 15, 22, 92, 95–97, 148
boarding schools for Indigenous children,
 31–32
Bonfiglio, Thomas P., 95
Brandt, Deborah, 65, 66
Brazier, George, 42, 43
Bricker, Kathy, 47
 as U.S. English executive director, 55
Brown v. Board of Education, 33

California
 Monterey Park, 54
 Proposition 63, 70
 Proposition O (San Francisco), 5, 52–54
 San Bernardino, 74
 San Francisco, 51
 Tulelake, 44
Canada, 14, 32, 34
Canagarajah, Suresh, 9, 22, 96–97, 112, 114,
 132, 134
capitalism, 145
Carroll County, 3, 23, 81, 89–90, 106
 Hazleton and, 81
 Monocacy River, 11
 Ordinance 2013-01, 5, 61, 81–82, 89,
 169–173
 Queen Anne’s County and, 81
 scale and, 104, 108–109
 U.S. English and, 104
Carter, Jimmy, 38
Catholics, 32, 95
CCCC, 33, 114, 149
Chavez, Linda, 56

- Chinese Americans, 54
 Chinese American Society, 85
 church, 138–139, 150
 Citizens of Dade United, 29–30, 35–39,
 71, 145
 FAIR and, 55
 newspaper ads, 31, 36
 civil rights, 125, 128–130
 class, 3, 9, 26–27, 37, 55, 143
 climate change, 148–149
 Colcom Foundation, 48
 collaborative writing, 29, 63, 137–138,
 140–142
 across local governments, 3, 86
 between local governments and ProEnglish,
 3, 4, 86
 disclosure of, 110
 in education, 148
 ubiquity of, 21–22
 colonialism, 6, 12–13, 145
 compiling, 86, 140–142
 Conner, Roger, 7, 39, 69
 hiring Barnaby Zall, 46
 Conservation Workshop. *See* U.S., Inc.
 (Tanton umbrella organization)
 copying, 65
 among local governments, 61, 86
 in education, 148
 copyright, 65, 66
 Crawford, James, 36, 37, 41, 156
 Cuban refugees, 36–38, 48
 Curry, Mary Jane, 65, 67
- Dade County, Florida, 29–30, 33, 35–39, 67
 anti-bilingualism ordinance, 5, 29, 36
 repeal, 29, 112
 Dammann, Sara Gay, 52
 Dammann, Tom, 37, 46
 De Costa, Peter, 96–97
 Dearnorff, Alan V., 66, 148
 Delauter, Kirby, 4, 79, 139–140
 Anne Arundel County and, 82
 Devitt, Amy, 74
 Diamond, Stanley, 40
 California English Campaign, 50
 John Tanton and, 49, 50
 leading U.S. English, 50, 57
 resignation, 57
 tension with FAIR, 52
 tension with John Tanton, 56
 Dick, Hilary Parsons, 34, 71–72
 disability, 122
 Donald, Jerry, 24, 113, 133–137, 142
 downscaling, 89–90, 92, 145
 climate change and, 148–149
 definitions of, 97
 effectiveness of, 93, 108–110
 as the main strategy, 98–103
 upscaling combined with, 93, 94, 103–109
Dred Scott v. Sandford, 11
 driver's licenses, 16, 48
 Duke, Hayden, 4, 78, 102, 104, 131
 Dumenil, Phil, 86–87, 137
 Dyson, Anne Haas, 10, 123
- economic arguments, 4, 80, 100–102, 118,
 120, 143
 flipping the script, 87–88, 118–124,
 129, 142
 race and, 122–124
 economies, local, 67, 120–121
 English, 133–135
 as a global language, 5, 92
 myth of endangerment of, 2, 5, 72–73,
 84, 104
 translingual nature of, 132–137
 in the United States, 144
 English Language Amendment, 42–44,
 85, 98
 English Language Unity Act, 144
 English-only policies. *See also* specific
 communities
 anti-immigrant effects of, 87–88
 boarding schools and, 31–32
 in comparison to other public policies,
 147–148
 disparate impact of, 2, 6–10
 oversimplification of, 2, 6, 10–16
 popularity of, 6, 16–18
 racism and, 18, 124–132
 symbolic function of, 76–77, 128
 as test cases, 54
 as unwelcome mats, 2, 7, 131–132
 unpopularity of, 18–19, 138–140
 whites-only policies and, 124–125
 ethnography, 22, 96, 155
 Europe, 114
 everyday writers, 65–66
- Facebook, 126, 153, 154
 Frederick Local Yokel, 118
 Occupy Frederick, 113, 127, 142
 ProEnglish, 133
 failure, 42, 61, 63, 82–85, 144
 FAIR, 2, 69, 99, 145
 Citizens of Dade United and, 38, 55
 mailing lists, 39
 nativism, 48
 U.S. English and, 47–48, 60
 Farmers Branch, Texas, 75
 feedback on writing, 21–22, 65, 140–141
 feminist historiography, 30–31

- Fishman, Joshua, 5, 6, 15
- Fitzwater, Jessica, 113, 128, 142
 economic arguments, 119–122, 124, 129
 election, 116–117
 petition, 138–140
 planning, 117–118
 writing process, 141
- Flores, Nelson, 9, 15, 114, 115, 120, 126, 136
- Frazier, Robin Bartlett, 89–90, 92, 104
- Frederick County, 3, 8–10, 23, 106, 116. *See also* Frederick County repeal campaign; Frederick Local Yokel; Occupy Frederick
 Anne Arundel County and, 82
 Asian American Center of Frederick, 129
 downscaling and, 100–102
 Fredneck stereotype, 130–132
 Human Relations Commission, 117
 Jim Crow in, 124–125
 Ku Klux Klan in, 126–127
 Literacy Council of Frederick County, 10
 Maryland School for the Deaf, 12
 Monocacy River, 11
 Ordinance 12-03-598 (2012), 61, 77–81, 160–162
 Resolution 08-13 (2008), 74–77, 158
 Frederick County repeal campaign, 105, 108, 112–113, 117–118
 Bill 15-08 (2015), 119–120, 140–142, 145, 175–177
 Frederick Local Yokel, 106
 HRC resolution 2014-15A, 117, 128–130, 173–175
 Human Relations Commission, 12, 137–138
 Occupy Frederick, 142
 petition, 138–140
 ProEnglish and, 133, 140
 Frederick Local Yokel, 113, 120–123, 130, 135–137, 142
- French, 8, 12, 90, 96, 133
- French Sign Language, 13
- Futures Workshop. *See* U.S., Inc. (Tanton umbrella organization)
- Gal, Susan, 92–94, 104
- Gardner, Jan, 76, 77
- genre, 61, 65, 74
 genre choices, 25, 63, 140, 141, 143
 between bills and amendments, 42–43, 59
 between resolutions and ordinances, 74–77
- German, 12, 32–33, 146
- German Americans, 7, 13, 31–33, 129, 146
 Maryland and, 11, 12
- ghostwriting, 5, 35, 42, 59, 63, 66, 81
 disclosure of, 30, 110
 in education, 148
 for Hayakawa, S. I., 52
 ubiquity of, 21–22
- globalization, 95, 134, 148
- grant writing, 47, 48
- Grumbach, Jacob M., 103
- Haitian refugees, 36–38
- Haley, Alex, 12
- Hall, Richard L., 66, 148
- Hardin, Garrett, 50, 98–100
 John Tanton and, 45
- Haugen, Einar, 34–35
- Hayakawa, S. I., 26, 69, 145
 academic career, 40
 bilingual ballots, 41–42
 bilingual education, 41, 42
 criticism of Citizens of Dade United, 38
 English Language Amendment, 43–44
 ghostwriting for, 52
 ill health, 50–51
 Japanese internment, comments on, 41
 legacy, 59
 mailing list, 45, 49, 50
 Mauro Mujica and, 23
 meeting John Tanton, 50
 Monterey Park, California, 54
 multilingualism, late interest in, 41
 newspaper column, 41
 public intellectual, 39
 recruiting local policymakers, 5, 44
 scale, 98
 Senate election, 41
 student activists, conflicts with, 41
 U.S. English conflicts, 52
 U.S. English, joining, 50–52
- Hazleton, Pennsylvania, 24, 61–63, 67–74
Lozano v. Hazleton, 69, 74
- health policy, 36, 119, 150
 opioid crisis, 147–148
- Heller, Monica, 94, 96
- higher education, 14, 26–27
 cost of, 150
 English in, 151
- Honig, Bonnie, 7–8
- Hopkins, Daniel J., 35, 55, 103
- Howard County, 89, 96
- immigrants, 7, 8, 34, 87, 121–124, 127–130
 conflation with people of color, 8
 hostility toward, 18, 73, 81–83, 107–108
- immigration policy
 DREAM Act (Maryland), 83, 117, 127
 Hart-Celler Act, 34
 Immigration Act (1924), 33, 34

- racism of, 71–72
 287(g) program, 75, 127, 128
- Indigenous nations, 1, 31, 147
 Accohannock Indian Tribe, 11
 Cherokee Nation, 31
 Piscataway Conoy Tribe, 11
 Piscataway Indian Nation, 11
- Indigenous people, 12, 13, 18, 134
- interpreters, 75
- Irish Americans, 7
- Irvine, Judith, 92, 104
- Islamophobia, 1, 25, 92
- Japanese internment camps, 41, 44
- Jenkins, Charles, 74–77, 83, 140
- Jenkins, Chuck, 75, 79, 81
- Jewish Americans, 7, 95
- K–12 education, 6, 14, 150
- English language learners, students
 categorized as, 75
 standardized tests, 151
- Kachru, Braj, 16
- Kang, Yu-Kyung, 149
- Keegan-Ayer, M. C., 113, 130–131, 142
- economic arguments, 121–122
- election, 117
- petition, 139
- planning, 117–118
- writing process, 140–141
- Keough, Farrell, 100–102
- Klotz, Sarah, 32
- Kobach, Kris, 24–25
- Kreyòl, 36
- Ku Klux Klan, 126–127, 129
- Kunta Kinte-Alex Haley Memorial, 12
- Ladd, Dick, 84–85
- language ideology, 103
- language policy as different from, 20, 64,
 87, 109–111
- linguistic authority, 54, 93–95,
 105, 109
- “one nation, one language,” 36, 92, 109
- stigma, lack of, 110–111
- language policy, 20–21
- comparative approaches to, 146–147
- definition of, 1–2
- field of, 22, 34–35, 142
- language ideology as different from, 20, 87,
 109–111
- as part of everyday life, 22
- Latinx Americans, 1, 7–9, 18, 33, 34, 122,
 127–128
- differences between Mexican Americans
 and Cuban refugees, 37
- Lau v. Nichols*, 33
- Lawton, Rachele, 17
- LeBlanc, Robert John, 97
- legislative subsidy, 66–67, 148
- Lejano, Raul P., 6, 148, 149
- Lemke, Jay, 95, 99
- libertarian arguments, 87–88, 105
- Lillis, Theresa, 65, 67
- linguistic landscapes, 8, 12, 54, 89
- literacy tests, 7
- Lo Bianco, Joseph, 5, 20, 22
- local practice, language policy as a, 22–23,
 30, 109
- English-only policies and, 111
- from policymakers’ perspective, 2, 5,
 34–35, 89–90, 109–110, 145
- Lorimer Leonard, Rebecca, 38
- Louisiana, 12
- LULAC, 85
- Macaulay, Thomas Babington, 92
- MALDEF, 85
- Mason, Jay, 113, 124–128, 142
- Mathias, John, 79, 133–134
- May, Cordelia Scaife, 48
- May, Stephen, 123
- McAlpin, K. C., 1–3, 47
- McKay, Betty, 42
- Melby, Robert, 54–55
- memorials. *See* statues, public
- Mexican Americans, 13, 15
- Mexico, 34
- Mihut, Ligia, 149
- Miller, Stephen, 24–25
- Minnesota, 131
- Minutemen movement, 102–103
- MLK Children v. Ann Arbor*, 33
- Moms for Liberty, 36
- money, 17
- costs of interpretation services,
 121–122
- direct mail as a source of, 48, 85
- family foundations as a source of, 48
- for refugee resettlement, 37
- salaries, 66
- school budgets, 75
- monolingual orientation, 20, 31, 61,
 112, 114
- Montgomery County, 90
- Mujica, Mauro, 57–59, 83, 107–108
- S. I. Hayakawa and, 23
- multilingual orientation, 112, 114,
 118–121
- multilingualism, 1, 8, 10–16, 118–124
- employment discrimination and, 55
- in Europe, 91

- narratives, 6–7, 10–11, 128–130, 149
 Nashville English First, 146
 nationalism, 109
 Nero, Shondel J., 6, 134, 148, 149
- Occupy Frederick, 17, 113, 127–128, 135
 Olds, David, 86–87
- Park, Bob, 47, 70
 Pavlenko, Aneta, 13, 32, 123
 Pennycook, Alastair
 colonialism, 31
 local practice, 22–23, 30, 99, 148
 translingual theory, 114
 petitions, 78, 138–140
 Petoskey, Michigan, 51, 52
 Philippines, 31
 Plunsk, Marion, 35, 36, 38
 politicized places, 35, 55
 Prior, Paul, 27n22, 65
 ProEnglish, 1–3, 145
 ALEC compared to, 66
 Citizens of Dade United and, 29
 English Language Advocates origins, 58
 Facebook and, 140
 Frederick County and, 133, 140
 local mistrust of, 4, 106–107
 name change, 58
 public hearings, testimony at, 81–82, 87
 publicizing role in local campaigns, 4, 86
 scale, 98
 U.S. English and, 60
 ProEnglish model municipal ordinance
 absence in Anne Arundel County, 84
 Carroll County and, 81
 Frederick County and, 4
 origins of, 23, 61–63, 67–70
 Queen Anne's County and, 86
 ubiquity of, 3
 ProEnglish model resolution, 58–59, 72
 Puerto Ricans, 7, 13, 15, 16, 33, 58
- Queen Anne's County, 3, 11, 23, 85–86, 106
 Anne Arundel County and, 63, 85
 ordinance 12-06 (2012), 61, 81, 86–88, 103–105, 165–168
 ProEnglish and, 86
 scale and, 103–104, 108–109
- raciolinguistic perspective, 113–115, 125–126
 racism, 10, 15, 20
 anti-Asian racism, 84–85
 English-only policies and, 1, 81, 107–108, 124–132, 142
 immigration policy and, 71–72
 refugees and, 36–38
 Reagan, Ronald, 17, 41
 recommendations, 111
 combining strategies, 143
 supporting existing initiatives, 150
 working collectively, 149–150
 refugees, 8, 11, 14, 36–38
 repertoires, linguistic, 15–16
 research methods, 3, 23
 analyzing scale jumping, 97–98
 archival, 23–24, 30–31, 111, 154–155
 checking interpretations with participants, 80, 155
 digital, 152
 drafts, comparing, 156
 field notes, 9, 152
 interviews, 105, 110, 124, 125, 152–154
 looking locally, 145
 meeting participants, 66, 125
 news and social media, 154
 observations, 152
 transcription, 155
 resource, language as a, 9, 119, 151
 revision, 21–22, 65, 71–74, 81, 86, 141–142
 Ricento, Thomas, 14, 16
 Rosa, Jonathan, 9, 15, 114, 126
 rough drafts, 65, 66, 81, 86, 148
 Ruíz, Richard, 9, 119, 123
- sanctuary cities, 66
 scale, 29
 discursivity of, 95, 99
 materiality of, 95, 99, 110
 policymakers' perspective on, 145
 relevant scales, 102
 scale jumping, 95–97, 109–111. *See also*
 downscaling; upscaling
 critiques of, 96–97
 research methods, 97–98
- Schera, Enos, 36
 Schiffman, Harold F., 35
 Schildkraut, Deborah J., 8, 16–18, 87
 Schlafly, Phyllis, 36
 Shafer, Emmy, 5, 29–30, 35–39, 48, 54, 59, 145
 Shoemaker, Haven, 81–82
 Shreve, Billy, 4, 79, 118
 Shumway, Norman, 57
 Sierra Club, 45, 99
 signs. *See* linguistic landscapes
 Simmons, Bob, 11, 85–87
 slavery, 11–13, 15, 31, 126–127, 134
 Smith, C. Paul, 77–81
 Smitherman, Geneva, 13, 16, 18–19, 22, 33, 114–115

- Spanish, 13, 15, 16, 35–39, 89
 employment, 7
 higher education, 33, 149–150
 history, 12
 K–12 education, 6, 33
 translations, 90
- Spencer, Angela, 113, 128–130, 137–138
 petition, 139
- Spolsky, Bernard, 63–64, 120
- St. Augustine, Florida, 12
- state-level English-only policies, 2, 100
- status, public, 11, 12, 126–127
- Stornaiuolo, Amy, 97
- Students' Right to their Own Language
 (resolution), 149–150
- Subtirelu, Nicholas, 109–110, 115
- Swensrud, Sydney, 48
- syllabi, 149–150
- Taney, Roger, 11, 126–127
- Tanton, John, 59, 69, 145
 Citizens of Dade United and, 38
 downscaling and, 98–100, 109
 Emmy Shafer and, 39
 environmentalism, 45
 forming FAIR, 46
 Hardin, Garrett, 45
 immigration, 46
 interest in local policies, 5
 meeting S. I. Hayakawa, 50
 population control, 45–46
 recruiting S. I. Hayakawa, 45, 49–52
 refugees, 37
 retaining S. I. Hayakawa, 52
 sabbatical, 48–50
 skepticism of bilingualism, 15
 writer, 46, 52
 Writer's Workshop, 2
- Tanton, Mary Lou, 45
- Tardy, Christine, 111
- Tatalovich, Raymond, 16–18
- Tax ID numbers
 ProEnglish, 58
 U.S. English, 51, 58
- Tea Party movement, 17, 102–103, 127
- templates, 63, 65, 127. *See also* ProEnglish
 model municipal ordinance
 disclosure of, 110
 using multiple, 64, 81, 86
- text histories, 64–67, 82
- Tollefson, James, 6, 14, 150
- Torres, Peter Joseph, 148
- translators, 4, 75, 89
- translingual practice, 113, 114,
 132–137
- Trumbauer, Chris, 83, 84
- Trump, Donald, 24–25
- Tseng, Amelia, 115
- Tyler, Jesse, 104
- upscaling, 90–92
 definitions of, 95–97
 downscaling combined with, 93, 94,
 103–109
- U.S. English, 2, 3, 69, 71, 145
 choosing the name, 51
 Citizens of Dade United and, 29
 conflicts within, 30, 52, 54–55
 direct mail fundraising, 85
 downscaling and, 98–100
 early local campaigns, 55
 ethnic names strategy, 50
 FAIR and, 47–48, 60
 Frederick County and, 107–108
 local mistrust of, 106
 members, 104
 Mujica era, 57–58
 polls sponsored by, 18
 ProEnglish and, 60
 Proposition O (San Francisco), 5,
 52–54
 public hearings, testimony at, 104
 recruiting S. I. Hayakawa, 50–52
 scale and, 98, 107–108
 tumult, 56–57
- U.S., Inc. (Tanton umbrella organization), 51
- Vandervoort, Robert, 23, 69, 70, 76–77,
 106–108
- Vietnam War, 14, 41, 84
- voting, 33, 66
 bilingual ballots, 41–42
 multilingual ballots, 109
- Walker, Jerry, 82–84
- Washington, DC, 25, 38, 47, 48, 51, 57
 Maryland counties and, 3, 82, 106–107
- Waterman, Kevin, 87–88, 105
- Westermeyer, William H., 102–103
- White, Patty, 42, 43, 50
- whiteness, 8–10, 26–27, 130–132, 143
- Wible, Scott, 20, 22, 33, 114, 118–119
- WITAN memo, 56–57, 145
- Woolard, Kathryn, 93–95, 105
- World War I, 32, 146
- writer, identifying as a, 52, 66, 76
- Writer's Workshop, 1–3
 writing
 as the focus of English-only policies, 76, 79
 importance of, 21, 52, 61, 71

writing processes, 6, 52, 64, 93, 147–148.

See also collaborative writing;

compiling; copying; feedback on writing;

ghostwriting; revision; rough drafts

writing studies, 22, 148

Yiddish, 134

Young, Blaine, 77–79, 107–108

Anne Arundel County and, 82

backlash to, 81, 127–128

ProEnglish and, 79–81

Suzanne Bibby radio interview, 82

Zall, Barnaby, 47, 49, 55, 69–73

Zentella, Ana Celia, 7–8, 13, 16, 22, 115

Zero Population Growth, 45, 46, 99